

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament  
62 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
62 Elizabeth II

N° 138

Thursday, February 14, 2013

Le jeudi 14 février 2013

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Braley  
Brown  
Buth  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Chaput  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan

Dagenais  
Dallaire  
Day  
De Bané  
Downe  
Doyle  
Duffy  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Finley  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Furey  
Gerstein  
Greene  
Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
Hubley  
Johnson  
Joyal  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
McInnis  
McIntyre  
Mercer  
Meredith

Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Oh  
Oliver  
Patterson (*Nunavut*)  
Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Robichaud

Runciman  
Segal  
Seidman  
Seth  
Sibbeston  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Unger  
Verner  
Wallace  
Wallin  
Watt  
Wells  
White  
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Black  
Boisvenu  
Braley  
Brown  
Buth  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Chaput  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan

Dagenais  
Dallaire  
Day  
De Bané  
Downe  
Doyle  
Duffy  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Finley  
Fortin-Duplessis  
Fraser  
Frum  
Furey  
Gerstein  
Greene  
Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
Hubley  
Johnson  
Joyal  
Kinsella  
Lang  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Maltais  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
McInnis  
McIntyre  
Mercer  
Meredith

Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Nolin  
Ogilvie  
Oh  
Oliver  
Patterson (*Nunavut*)  
Plett  
Poirier  
Raine  
Ringuette  
Rivard  
Rivest  
Robichaud

Runciman  
Segal  
Seidman  
Seth  
Sibbeston  
Smith (*Cobourg*)  
Smith (*Saurel*)  
Stewart Olsen  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Unger  
Verner  
Wallace  
Wallin  
Watt  
Wells  
White  
Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its nineteenth report (*Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration), without amendment*).

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Braley, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Gerstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its ninth report (*Bill C-28, An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act, without amendment*).

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented its ninth report (*supplementary budget—study on research and innovation in the agricultural sector*).

(*The report is printed as an appendix at pages 1927-1932.*)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le dix-neuvième rapport de ce comité (*projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération), sans amendement*).

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénateur Braley, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Gerstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le neuvième rapport de ce comité (*projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, sans amendement*).

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le neuvième rapport de ce comité (*budget supplémentaire—étude sur la recherche et l'innovation dans le secteur agricole*).

(*Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1927 à 1932.*)

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-383, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDERS OF THE DAY

A point of order was raised with respect to a Senator's statement.

Debate.

### SPEAKER'S RULING

Honourable senators, I thank the Honourable Senator Patterson for his intervention. I had not followed the statement he was making last week as closely as I should have. He was making reference to Bill C-45, which was well off the Order Paper and had become part of the statutes. It was not on the Order Paper, but I thought it was, so I cut him off. I have apologized to him.

Senator Tardif raises an important point for any honourable senator who is in the chair. As in the example that I have given, it is hard to follow all the detail of the statements being made. Although the scroll is examined before coming into the chamber to try to prepare for the sitting, I do not always remember all that is on the Order Paper. It is easy to err when trying to use that part of the Rules.

All honourable senators should reflect on this because Senators' Statements will occur again prior to me giving the ruling requested. Senators' Statements are an important part of the proceedings for all senators; so much so that sometimes my watch is not as accurate as it ought to be. All honourable senators generally indicate that they are happy to have had the opportunity to get their statement in. Ninety-nine per cent of those statements are not subject to these kinds of questions. It is important for senators to recognize that there is a menu of opportunities to raise issues. Inquiries present the best one because 15 minutes are available, and sometimes that time can be extended.

If it is helpful, I will invite the procedural team to suggest guidelines so that all honourable senators will have some guidance. Under the *Rules of the Senate*, a point of order can be raised during Senators' Statements. However, senators should want to avoid raising points of order during that time because the house could end up with no statements once one senator rises on a point of order. Senators' Statements could be spent on the point of order debate.

Balance and perspicacity will be the order of the day. I would be happy to be of help to the chamber.

## Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-383, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDRE DU JOUR

Un rappel au Règlement est soulevé concernant une déclaration de sénateur.

Débat.

### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, je remercie le sénateur Patterson pour son intervention. J'aurais dû porter davantage attention à la déclaration qu'il a faite la semaine dernière. Il parlait du projet de loi C-45, qui avait été rayé du Feuilleton il y a déjà quelque temps et qui a depuis été adopté. Le projet de loi n'était plus inscrit au Feuilleton, mais je croyais qu'il y était, et j'ai donc coupé la parole au sénateur. Je lui ai présenté mes excuses.

La sénatrice Tardif souligne une question importante pour tout sénateur occupant le fauteuil. L'exemple que j'ai donné montre qu'il est difficile de suivre en détail les déclarations qui sont faites. Bien que j'examine le Feuilleton avant d'arriver au Sénat pour essayer de me préparer en vue de la séance, je ne me souviens pas toujours de tout ce qui y est inscrit. Il est facile de faire erreur lorsqu'il s'agit d'appliquer cette partie du Règlement.

Puisqu'il y aura d'autres déclarations de sénateurs avant que je rende la décision demandée, tous les sénateurs devraient songer à ceci. Pour tous les sénateurs, les déclarations de sénateurs sont une partie importante des travaux, si bien qu'il m'arrive de ne pas être aussi vigilant que nécessaire. En général, les sénateurs se disent heureux d'avoir pu faire leur déclaration. Pour 99 p. 100 des déclarations, ce genre de question ne se pose pas. Les sénateurs doivent se rendre compte qu'il y a divers moyens d'aborder une question. L'interpellation est le meilleur, car les sénateurs disposent alors d'une période de 15 minutes, qui peut parfois être prolongée.

S'il y a lieu de le faire, je demanderai à l'équipe de spécialistes en procédure de proposer des lignes directrices qui puissent guider tous les sénateurs. Selon le *Règlement du Sénat*, il est possible d'invoquer le Règlement pendant la période des déclarations de sénateurs. Toutefois, les sénateurs devraient s'abstenir d'invoquer le Règlement pendant cette période, car le débat qui s'ensuivrait pourrait empêcher les sénateurs de faire leur déclaration. La période réservée aux déclarations de sénateurs pourrait être passée à débattre du recours au Règlement.

L'équité et la perspicacité seront à l'ordre du jour. Je serais heureux de rendre service au Sénat.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills — Second Reading

Second reading of Bill S-15, An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001.

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Beyak, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi — Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada.

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Beyak, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Rivard, for the second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).

After debate,

The Honourable Senator Segal, for the Honourable Senator Ringuette, moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 7 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*supplementary budget—study on research and innovation in the agricultural sector*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Motions

Orders No. 75 and 128 were called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Orders No. 44, 35, 61, 59, 45, 9, 18, 22, 60, 62, 50, 40, 57, 3, 56 and 19 were called and postponed until the next sitting.

---

*With leave,  
The Senate reverted to Government Notices of Motions.*

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, February 26, 2013, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).

Après débat,

L'honorable sénateur Segal, au nom de l'honorable sénateur Ringuette, propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités — Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget supplémentaire—étude sur la recherche et l'innovation dans le secteur agricole*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 75 et 128 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 44, 35, 61, 59, 45, 9, 18, 22, 60, 62, 50, 40, 57, 3, 56 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

---

*Avec consentement,  
Le Sénat revient aux Préavis de motions du gouvernement.*

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 26 février 2013, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Northern Pipeline Act*, R.S.C. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 1/41-1484.

Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended June 8, 2012, pursuant to the *Canada Land Surveyors Act*, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2).—Sessional Paper No. 1/41-1485.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:26 p.m. the Senate was continued until Tuesday, February 26, 2013, at 2 p.m.)*

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Meredith *(February 14, 2013)*.

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Frum *(February 13, 2013)*.

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Tkachuk *(February 14, 2013)*.

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Poirier *(February 14, 2013)*.

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Patterson *(February 14, 2013)*.

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Tkachuk *(February 13, 2013)*.

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dawson *(February 13, 2013)*.

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Charette-Poulin *(February 13, 2013)*.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur le pipe-line du Nord*, L.R.C. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14.—Document parlementaire n° 1/41-1484.

Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 8 juin 2012, conformément à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2).—Document parlementaire n° 1/41-1485.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 26, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 26 février 2013, à 14 heures.)*

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Meredith *(le 14 février 2013)*.

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Frum *(le 13 février 2013)*.

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Buth a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk *(le 14 février 2013)*.

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Poirier *(le 14 février 2013)*.

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Patterson *(le 14 février 2013)*.

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk *(le 13 février 2013)*.

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Dawson *(le 13 février 2013)*.

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Fraser a remplacé l'honorable sénateur Charette-Poulin *(le 13 février 2013)*.

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Stratton (*February 14, 2013*).

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Martin (*February 14, 2013*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 14 février 2013*).

L'honorable sénateur Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 14 février 2013*).

APPENDIX  
(see p. 1921)

February 14, 2013

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

## NINTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, June 16, 2011 to examine and report on research and innovation efforts in the agricultural sector, respectfully requests supplementary funds for the fiscal year ending March 31, 2013.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the supplementary budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

PERCY MOCKLER

*Chair*

ANNEXE  
(voir p. 1921)

Le 14 février 2013

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

## NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 16 juin 2011 à examiner, pour en faire rapport, les efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole, demande respectueusement des fonds supplémentaires pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2013.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget supplémentaire présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY**

**SPECIAL STUDY ON RESEARCH AND INNOVATION  
EFFORTS IN THE AGRICULTURAL SECTOR**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, June 16, 2011:

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Mockler, moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on research and innovation efforts in the agricultural sector. In particular, the Committee shall be authorized to examine research and development efforts in the context of:

- (a) developing new markets domestically and internationally;
- (b) enhancing agricultural sustainability;
- (c) improving food diversity and security; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2012 and that the Committee retain until March 31, 2013 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, December 11, 2012:

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, June 16, 2011, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry in relation to its study of research and innovation efforts in the agricultural sector be extended from December 31, 2012 to December 31, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien  
*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES EFFORTS DE RECHERCHE  
ET D'INNOVATION DANS LE SECTEUR AGRICOLE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2013**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 16 juin 2011 :

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Mockler, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole. Le Comité sera autorisé à examiner les efforts en matière de recherche et de développement, notamment en ce qui concerne :

- a) le développement de nouveaux marchés domestiques et internationaux;
- b) le renforcement du développement durable de l'agriculture;
- c) l'amélioration de la diversité et de la sécurité alimentaires;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2012 et qu'il conserve jusqu'au 31 mars 2013 tous les pouvoirs nécessaires pour publier ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 11 décembre 2012 :

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 16 juin 2011, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts relativement à son étude sur les efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole soit reportée du 31 décembre 2012 au 31 décembre 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

ACTIVITY 1: St. John's, Newfoundland and Labrador	\$46,486
<b>TOTAL</b>	<b>\$46,486</b>

The above supplementary budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on Thursday, February 7, 2013

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date	The Honourable Percy Mockler Chair, Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry
------	---

Date	The Honourable David Tkachuk Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration
------	--

**HISTORICAL INFORMATION****GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY**

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

Expenses for fiscal year 2011-2012	\$51,837
Estimated expenses for fiscal year 2012-2013	\$127,000
Estimate of the total cost of the special study	\$293,000

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

ACTIVITÉ 1 : St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador	46 486 \$
<b>TOTAL</b>	<b>46 486 \$</b>

Le budget supplémentaire ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le jeudi 7 février 2013.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date	L'honorable Percy Mockler Président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts
------	---

Date	L'honorable David Tkachuk Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
------	---

**DONNÉES ANTÉRIEURES****ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Dépenses pour l'année financière 2011-2012	51 837 \$
Dépenses estimatives pour l'année financière 2012-2013	127 000 \$
Coût estimatif total de l'étude spéciale	293 000 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY**

**SPECIAL STUDY ON RESEARCH AND INNOVATION EFFORTS IN THE AGRICULTURE SECTOR**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013**

**ACTIVITY 1: St. John's, Newfoundland and Labrador**

**FACT-FINDING**

**17 participants: 12 Senators, 5 staff**

(1 clerk, 1 analyst, 3 interpreters)

**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

1.	Transportation - air <i>12 senators x \$1,748 (0224)</i> <i>5 staff x \$1,748 (0227)</i>	29,716
2.	Hotel accommodation <i>12 senators, \$160/night, 2 nights (0222)</i> <i>5 staff, \$160/night, 2 nights (0226)</i>	5,440
3.	Per diem <i>12 senators, \$90/day, 3 days (0221)</i> <i>5 staff, \$90/day, 3 days (0225)</i>	4,590
4.	Working meals (travel) (0231)	1,500
5.	Taxis <i>12 senators x \$120 (0223)</i> <i>5 staff x \$120 (0232)</i>	2,040
6.	Charter bus (0228) <i>(1 day, \$1,500/day)</i>	1,500
	Sub-total	\$44,786

**ALL OTHER EXPENDITURES**

**OTHER**

1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	200
	<b>RENTALS</b>	
2.	Rental office space (meeting rooms) (0540)	500
3.	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(2 days, \$500/day)</i>	1,000
	Sub-total	\$1,700

**Total of Activity 1** **\$46,486**

**Grand Total** **\$ 46,486**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES EFFORTS DE RECHERCHE ET D'INNOVATION DANS LE SECTEUR AGRICOLE**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2013**

**ACTIVITÉ 1 : St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador**

**MISSION D'ÉTUDE**

**17 participants: 12 sénateurs, 5 employés**

(1 greffier, 1 analyste, 3 interprètes)

**TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1.	Transport - aérien	29 716
	<i>12 sénateurs x 1 748 \$ (0224)</i>	
	<i>5 employés x 1 748 \$ (0227)</i>	
2.	Hébergement	5 440
	<i>12 sénateurs, 160 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>	
	<i>5 employés, 160 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>	
3.	Indemnité journalière	4 590
	<i>12 sénateurs, 90 \$/jour, 3 jours (0221)</i>	
	<i>5 employés, 90 \$/jour, 3 jours (0225)</i>	
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	1 500
5.	Taxis	2 040
	<i>12 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>	
	<i>5 employés x 120 \$ (0232)</i>	
6.	Affréter - autobus (0228)	1 500
	<i>(1 jour, 1 500 \$/jour)</i>	
	Sous-total	44 786 \$

**AUTRES DÉPENSES**

**AUTRES**

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	200
	<b>LOCATIONS</b>	
2.	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	500
	<i>(1 jour, 500 \$/jour)</i>	
3.	Location - équipement d'interprétation (0504)	1 000
	<i>(2 jours, 500 \$/jour)</i>	
	Sous-total	1 700 \$

**Total de l'Activité 1** **46 486 \$**

**Grand Total** **46 486 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances et de  
l'approvisionnement

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, February 14, 2013

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the supplementary budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2013, for the purpose of its special study on research and innovation, as authorized by the Senate on Thursday, June 16, 2011. The said budget is as follows:

ACTIVITY 1:	
St. John's, Newfoundland and Labrador	\$46,486
<b>TOTAL</b>	<b>\$46,486</b>

(includes funds for a fact-finding mission)

Respectfully submitted,

*Le président,*

DAVID TKACHUK

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 14 février 2013

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013, aux fins de son étude spéciale sur la recherche et l'innovation, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 16 juin 2011. Ledit budget se lit comme suit :

Activité 1 :	
St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador	46 486 \$
<b>TOTAL</b>	<b>46 486 \$</b>

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,